

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1200/2006**z 8. augusta 2006,****ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na vývoz jačmeňa v držbe českej intervenčnej agentúry v Belgicku**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (EHS) č. 2131/93 ⁽²⁾ sa stanovuje postup a podmienky predaja obilnín v držbe intervenčných agentúr.
- (2) Nariadením Komisie (EHS) č. 3002/92 ⁽³⁾ sa stanovujú spoločné podrobné pravidlá na overovanie použitia a miesta určenia intervenčných produktov.
- (3) Nariadením Komisie (ES) č. 256/2006 ⁽⁴⁾ bola otvorená stála verejná súťaž na vývoz 53 665 ton jačmeňa v držbe českej intervenčnej agentúry v Belgicku podľa rozhodnutia Komisie, ktorým sa Českej republike povoľuje skladovať mimo jej územia 300 000 ton obilnín z hospodárskeho roka 2004/2005 ⁽⁵⁾. Lehota na predloženie ponúk do poslednej čiastkovej verejnej súťaže tohto nariadenia uplynula 22. júna 2006, určité množstvá sú však stále k dispozícii. Za týchto podmienok a so zreteľom na súčasnú situáciu na trhu je treba otvoriť novú stálu verejnú súťaž na nepridelené množstvá.
- (4) Treba stanoviť osobitné pravidlá, aby sa zabezpečila pravidelnosť operácií a ich kontrola. Z tohto dôvodu by sa mal vytvoriť garančný systém, ktorý zabezpečí, že sa budú dodržiavať sledované ciele, a zároveň umožní vyhnúť sa neúmerným nákladom pre prevádzkovateľov. Je teda vhodné, aby sa stanovili odchýlky od niektorých pravidiel, najmä pravidiel stanovených nariadením (EHS) č. 2131/93.
- (5) Vývozy v rámci súťaže vyhlásenej týmto nariadením sa musia obmedziť iba na niektoré tretie krajiny, aby sa zabránilo opätovnému dovozu.

(6) S cieľom zmodernizovať riadenie systému by sa malo ustanoviť, aby sa prenos informácií požadovaných Komisiou uskutočňoval elektronickou formou.

(7) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Česká intervenčná agentúra uskutoční stálu verejnú súťaž na vývoz jačmeňa, ktorý sa nachádza v jej držbe na miestach určených v prílohe I k tomuto nariadeniu, za podmienok stanovených v nariadení (EHS) č. 2131/93, pokiaľ nie je ustanovené v tomto nariadení inak.

Článok 2

Verejná súťaž sa vzťahuje na maximálne množstvo 53 665 ton jačmeňa, ktorý sa bude vyvážať do tretích krajín s výnimkou Albánska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Kanady, Chorvátska, Spojených štátov amerických, Lichtenštajnska, Mexika, Čiernej hory, Rumunska, Srbska ⁽⁶⁾ a Švajčiarska.

Článok 3

1. Na vývozy zrealizované podľa tohto nariadenia sa nevzťahujú žiadne vývozné náhrady, vývozné clá ani mesačné príplatky.

2. Článok 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2131/93 sa neuplatňuje.

3. Odchylné od článku 16 tretieho pododseku nariadenia (EHS) č. 2131/93 je cenou, ktorá sa má zaplatiť za vývoz, cena uvedená v ponuke bez mesačného príplatku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 749/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 10).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 301, 17.10.1992, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 770/96 (Ú. v. ES L 104, 27.4.1996, s. 13).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2006, s. 3.

⁽⁵⁾ Oznámené Českej republike 17. júna 2005, zmenené a doplnené rozhodnutím č. 4013/2005 oznámeným Českej republike 11. októbra 2005.

⁽⁶⁾ Vrátane Kosova, ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.

Článok 4

1. Vývozné licencie sú platné odo dňa ich vydania v zmysle článku 9 nariadenia (EHS) č. 2131/93 do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po ich vydaní.

2. Ponuky predložené v rámci verejnej súťaže vyhlásenej na základe tohto nariadenia nemusia byť doložené žiadosťami o vývozné licencie predloženými podľa článku 49 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 ⁽¹⁾.

Článok 5

1. Odchylné od článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93 lehota na predloženie ponúk do prvej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 10. augusta 2006 o 9.00 hod. (bruselského času).

Lehota na predloženie ponúk do ďalších čiastkových verejných súťaží uplynie každý štvrtok o 9.00 hod. (bruselského času) s výnimkou 17. augusta 2006, 24. augusta 2006, 2. novembra 2006, 28. decembra 2006, 5. apríla 2007 a 17. mája 2007. Počas uvedených týždňov sa nebudú konať žiadne verejné súťaže.

Lehota na predloženie ponúk do poslednej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 28. júna 2007 o 9.00 hod. (bruselského času).

2. Ponuky sa musia predložiť českej intervenčnej agentúre na túto adresu:

Státní zemědělský intervenční fond
Odbor rostlinných komodit
Ve Smečkách 33
CZ-110 00 Praha 1
Tel.: (420) 222 87 16 67, 222 87 14 03
Fax: (420) 296 80 64 04
E-mail: dagmar.hejrovská@szif.cz

Článok 6

Intervenčná agentúra, skladovateľ a úspešný uchádzač vykonajú na žiadosť posledného a po vzájomnej dohode odber a analýzu kontrolných vzoriek, a to buď pred výstupom, alebo počas výstupu zo skladu vybraného uchádzačom, pričom sa urobí najmenej jeden odber na každých 500 ton. Intervenčná agentúra môže byť zastúpená splnomocneným zástupcom pod podmienkou, že ním nebude skladovateľ.

Odber kontrolných vzoriek a ich analýza sa vykoná v lehote siedmich pracovných dní odo dňa podania žiadosti úspešného

uchádzača alebo v lehote troch pracovných dní, ak sa odber vzoriek vykoná pri vyskladnení.

V prípade námietok sa výsledky analýz postúpia Komisii v elektronickej podobe.

Článok 7

1. Úspešný uchádzač musí prijať zásielku v danom stave, ak konečné výsledky analýz vykonaných na vzorkách vykazujú kvalitu, ktorá je:

a) vyššia, ako bolo uvedené v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže;

b) vyššia, ako sú minimálne charakteristiky požadované pri intervencii, ale nižšia, ako je kvalita opísaná v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže, pričom sa však nachádza v medziach odchýlky, ktorá môže predstavovať až:

— 1 kilogram na hektoliter pre mernú hmotnosť, pričom však nesmie byť nižšia ako 64 kilogramov na hektoliter,

— jedno percento pre obsah vlhkosti,

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bodoch B.2 a B.4 prílohy I k nariadeniu Komisie (ES) č. 824/2000 ⁽²⁾,

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bode B.5 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 824/2000, pričom sa však nesmú meniť povolené percentá škodlivých zŕn a námeľa.

2. Ak konečné výsledky analýz vykonaných na vzorkách vykazujú kvalitu, ktorá je vyššia, ako sú minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, ale nižšia, ako je kvalita opísaná v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže, pričom rozdiel je väčší ako rozdiel uvedený v odseku 1 písm. b), úspešný uchádzač môže:

a) buď prijať zásielku v danom stave;

b) alebo odmietnuť prevzatie príslušnej zásielky.

V prípade uvedenom v prvom pododseku písmena b) bude úspešný uchádzač zbavený všetkých svojich záväzkov v súvislosti s danou zásielkou vrátane zábezpeky až potom, čo bezodkladne informuje Komisiu a intervenčnú agentúru prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe II.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 31.

3. Ak konečný výsledok analýz vykonaných na vzorkách poukazuje na nižšiu kvalitu, ako sú minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, uchádzač nemôže prevziať príslušnú zásielku. Všetkých svojich povinností v súvislosti s danou zásielkou, vrátane zábezpeky, bude zbavený až potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru formulárom uvedeným v prílohe II.

Článok 8

V prípadoch uvedených v článku 7 ods. 2 prvom pododseku písm. b) a ods. 3 môže úspešný uchádzač požiadať intervenčnú agentúru o dodávku inej zásielky jačmeňa v stanovenej kvalite, a to bez ďalších nákladov. V takom prípade zábezpeka nebude uvoľnená. Výmena zásielky sa musí vykonať najneskôr do troch dní od predloženia žiadosti uchádzačom. Účastník verejnej súťaže o tom okamžite informuje Komisiu formulárom uvedeným v prílohe II.

Ak v maximálnej lehote jedného mesiaca od podania prvej žiadosti o výmenu úspešným uchádzačom a ani po nasledujúcich výmenách zásielok uchádzač nedostane náhradnú zásielku vyhovujúcej kvality, bude zbavený všetkých záväzkov vrátane zábezpeky potom, ako bezodkladne informuje Komisiu a intervenčnú agentúru prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe II.

Článok 9

1. Ak však dôjde k vyskladneniu jačmeňa pred výsledkami analýz podľa článku 6, od chvíle prevzatia zásielky nesie účastník verejnej súťaže všetky riziká, čo však nemá vplyv na možnosti uplatnenia prípadných nárokov (opravných prostriedkov) účastníka verejnej súťaže voči skladovateľovi.

2. Náklady spojené s odberom vzoriek a s analýzami uvedenými v článku 6 okrem tých, ktoré súvisia s analýzami vedúcimi k výsledkom uvedeným v článku 7 ods. 3, znáša Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (EPUZF) v rozsahu jednej analýzy na 500 ton s výnimkou nákladov na prekladanie medzi silami. Náklady na prekladanie medzi silami a prípadné doplnujúce analýzy požadované úspešným uchádzačom znáša uchádzač.

Článok 10

Odchylné od článku 12 nariadenia (EHS) č. 3002/92 musí byť na dokumentoch týkajúcich sa predaja jačmeňa v súlade s týmto nariadením, a najmä na vývozných licenciách, na príkaze na odber v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 3002/92,

na vývozných deklaráciách, prípadne na tlačive T5, uvedený jeden z údajov uvedených v prílohe III.

Článok 11

1. Zábezpeka zložená v súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2131/93 musí byť uvoľnená okamžite po vydaní vývozných licencií uchádzačom.

2. Odchylné od článku 17 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93 je povinnosť vývozu krytá zábezpekou, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi intervenčnou cenou platnou v deň verejnej súťaže a cenou víťaznej ponuky, pričom nemôže byť nižšia ako 25 EUR na tonu. Polovica tejto zábezpeky sa zloží pri vydaní licencie a druhá polovica pred odobratím obilnín.

Článok 12

Česká intervenčná agentúra oznámi Komisii predložené ponuky do dvoch hodín po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk stanovenej v článku 5 ods. 1. V prípade, že nebola nepredložená žiadna ponuka, Česká republika o tom informuje Komisiu v rovnakých lehotách. Ak Česká republika nepošle Komisii v predpísaných lehotách žiadne oznámenie, Komisia bude posudzovať tento stav ako nepredloženie žiadnej ponuky v príslušnom členskom štáte.

Oznámenia ustanovené v prvom pododseku sa vykonávajú elektronickou cestou v súlade so vzorom uvedeným v prílohe IV. Totožnosť uchádzačov musí ostať utajená.

Článok 13

1. Komisia určí v súlade s postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 minimálnu predajnú cenu alebo rozhodne o tom, že nevyhovie prijatým ponukám, v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 2131/93.

2. Ak by stanovenie minimálnej ceny v súlade s odsekom 1 viedlo k prekročeniu maximálneho množstva dostupného pre daný členský štát, uvedené stanovenie môže sprevádzať prídellový koeficient ponúknutých množstiev na úrovni minimálnej ceny tak, aby sa zohľadnilo maximálne dostupné množstvo v tomto členskom štáte.

Článok 14

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. augusta 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

Miesto uskladnenia	Množstvá (v tonách)
Gent	53 665

PRÍLOHA II

**Oznámenie Komisie o zamietnutí alebo prípadnej výmene zásielok v rámci stálej verejnej súťaže na vývoz
jačmeňa v držbe českej intervenčnej agentúry v Belgicku**

Formulár (*)

[Nariadenie (ES) č. 1200/2006]

- Meno úspešného uchádzača:
- Dátum verejnej súťaže:
- Dátum odmietnutia zásielky úspešným uchádzačom:

Číslo zásielky	Množstvo v tonách	Adresa sila	Dôvod odmietnutia prevzatia
			<ul style="list-style-type: none"> — merná hmotnosť (kg/hl) — % naklíčených zŕn — % rozličných nečistôt (Schwarzbesatz) — % častí, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality — iné

(*) Odovzdať GR AGRI (D/2).

PRÍLOHA III

Údaje uvedené v článku 10

- *po španielsky*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1200/2006
- *po česky*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1200/2006
- *po dánsky*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1200/2006
- *po nemecky*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1200/2006
- *po estónsky*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1200/2006
- *po grécky*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1200/2006
- *po anglicky*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1200/2006
- *po francúzsky*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1200/2006
- *po taliansky*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1200/2006
- *po lotyšsky*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1200/2006
- *po litovský*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1200/2006
- *po maďarsky*: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1200/2006/EK rendelet
- *po holandsky*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1200/2006
- *po poľsky*: Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1200/2006
- *po portugalsky*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1200/2006
- *po slovensky*: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1200/2006
- *po slovinsky*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1200/2006
- *po fínsky*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1200/2006
- *po švédsky*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1200/2006.

PRÍLOHA IV

Oznámenie Komisii o ponukách prijatých v rámci stálej verejnej súťaže na vývoz jačmeňa v držbe českej intervenčnej agentúry v Belgicku

Formulár (*)

[Nariadenie (ES) č. 1200/2006]

1	2	3	4	5	6
Poradové číslo uchádzača	Číslo zásielky	Oprávnené množstvo v tonách	Ponúkaná cena (EUR/t) ⁽¹⁾	Priplatky (+) Zníženia (-) (EUR/t) (pre informáciu)	Obchodné náklady ⁽²⁾ (EUR/t)
1					
2					
3					
atď.					

Uviesť celkové ponúknuté množstvá (vrátane zamietnutých ponúk uskutočnených pre tú istú zásielku): ton.

⁽¹⁾ Táto cena zahŕňa príplatky alebo zníženia súvisiace so zásielkou, na ktorú sa vzťahuje ponuka.

⁽²⁾ Obchodné náklady sa rovnajú nákladom, ktoré vzniknú za poskytovanie služieb a poistenia po výstupe z intervenčného skladu až po štádium FOB (free on board) v prístave vývozu, s výnimkou dopravných nákladov. Oznámené náklady sa stanovujú na základe priemeru reálnych nákladov zistených intervenčnou agentúrou počas polroka predchádzajúceho otvoreniu verejnej súťaže a vyjadrujú sa v eurách na tonu.

(*) Odovzdať GR AGRI (D/2).